



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
สท. 5/155 รหัสเรื่อง : ส1208 (กวด)
วันที่ 18 เม.ย. 54 รับที่ : 83599/54 / กสอ
เวลา 16.25 วันที่ : 18 เม.ย. 54 เวลา : 15:57

ที่ กต ๐๙๐๔/๕๘๑

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑๘ เมษายน ๒๕๕๔

เรื่อง ความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย
และความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอาร์เจนตินา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซียฉบับภาษาอังกฤษและภาษาไทย
๒. สำเนาความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอาร์เจนตินาฉบับภาษาอังกฤษ ภาษาไทย และภาษาสเปน
๓. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐอาร์เจนตินา ที่ DITRA No. ๓๐๒/๑๐ ลงวันที่ ๑๘ สิงหาคม ค.ศ. ๒๐๑๐
๔. สำเนาหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนมาก ที่ นร ๐๒๐๕/ว(ล) ๓๘๖๐ ลงวันที่ ๒๘ มีนาคม ๒๕๕๕
๕. สำเนาหนังสือสำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๔๐๗/๕๘๓๒ - ลงวันที่ ๒๔ สิงหาคม ๒๕๕๔

ด้วยรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยได้ลงนามความตกลงทางวัฒนธรรมกับสาธารณรัฐอินโดนีเซีย (ปี ๒๕๕๕) และได้ลงนามความตกลงทางวัฒนธรรมกับสาธารณรัฐอาร์เจนตินา (ปี ๒๕๕๔) แต่โดยที่ความตกลงฯ ระหว่างไทยกับอินโดนีเซีย ยังไม่มีผลใช้บังคับเนื่องจากทั้งสองฝ่ายยังมิได้แจ้งผ่านช่องทางการทูตระหว่างกันว่า ได้ดำเนินการเสร็จสิ้นขั้นตอนที่จำเป็นตามรัฐธรรมนูญของตนอย่างครบถ้วนแล้ว และความตกลงฯ ระหว่างไทยกับอาร์เจนตินา ยังไม่มีผลใช้บังคับเนื่องจากฝ่ายไทยยังมิได้แจ้งผ่านช่องทางการทูตให้ฝ่ายอาร์เจนตินาทราบว่า ได้ดำเนินการเสร็จสิ้นขั้นตอนที่จำเป็นตามรัฐธรรมนูญของตนอย่างครบถ้วนแล้ว กระทรวงการต่างประเทศจึงเสนอขออนุมัติจากคณะรัฐมนตรีในการแจ้งรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซียและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอาร์เจนตินา ว่า ฝ่ายไทยได้ดำเนินการตามขั้นตอนที่จำเป็นตามรัฐธรรมนูญไทยแล้ว

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าว มีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ความเป็นมาของเรื่องที่จะเสนอ

ความตกลงทางวัฒนธรรมไทย-อินโดนีเซีย

รัฐบาลไทยและรัฐบาลอินโดนีเซียเห็นพ้องที่จะจัดทำความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย (Cultural Agreement between

/the Government...

the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Indonesia) โดยได้ลงนามความตกลงฯ แล้ว เมื่อวันที่ ๑๗ มกราคม ๒๕๔๕ ดังความละเอียดปรากฏตาม สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ความตกลงทางวัฒนธรรมไทย-อาร์เจนตินา

รัฐบาลไทยกับรัฐบาลอาร์เจนตินาเห็นพ้องที่จะจัดทำความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอาร์เจนตินา (Cultural Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Argentine Republic) โดยได้ลงนามความตกลงฯ แล้ว เมื่อวันที่ ๑๔ สิงหาคม ๒๕๔๙ ดังความละเอียดปรากฏตาม สิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ ทั้งนี้ เมื่อวันที่ ๑๘ สิงหาคม ๒๕๕๓ รัฐบาลอาร์เจนตินาได้มีหนังสือแจ้งว่า ได้ดำเนินการตามขั้นตอนที่เกี่ยวข้องของตนเพื่อให้ความตกลงฯ มีผลใช้บังคับตามกฎหมายแล้ว ดังความละเอียดปรากฏตาม สิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๑.๒ มติคณะรัฐมนตรีหรือคำสั่งที่เกี่ยวข้อง

คณะรัฐมนตรีได้มีมติรับทราบการลงนามในความตกลงกับรัฐบาลอินโดนีเซีย เมื่อวันที่ ๒๖ มีนาคม ๒๕๔๕ (ดังความละเอียดปรากฏตาม สิ่งที่ส่งมาด้วย ๔) และสำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรีได้มีหนังสือแจ้งว่า นายกรัฐมนตรีได้มีบัญชาเห็นชอบต่อการลงนามความตกลงกับรัฐบาลอาร์เจนตินา (ดังความละเอียดปรากฏตาม สิ่งที่ส่งมาด้วย ๕) ซึ่งเป็นไปตามมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑๓ ธันวาคม ๒๕๒๐ ที่ให้นายกรัฐมนตรีเป็นผู้พิจารณาให้ความเห็นชอบหรืออนุมัติในเรื่องที่ไม่ใช่นโยบายหรือไม่ใช่เรื่องสำคัญ และมีระเบียบปฏิบัติอยู่แล้วได้ โดยเป็นช่วงเวลาก่อนที่รัฐธรรมนูญฉบับปัจจุบันจะมีผลใช้บังคับ (วันที่ ๒๔ สิงหาคม ๒๕๕๐)

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

แม้คณะรัฐมนตรีได้มีมติรับทราบการลงนามในความตกลงฯ ระหว่างไทยกับอินโดนีเซีย และสำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรีได้มีหนังสือแจ้งว่านายกรัฐมนตรีได้มีบัญชาเห็นชอบต่อการลงนามความตกลงฯ ระหว่างไทยกับอาร์เจนตินา ซึ่งเป็นช่วงเวลาก่อนที่รัฐธรรมนูญฉบับปัจจุบันจะมีผลใช้บังคับ (วันที่ ๒๔ สิงหาคม ๒๕๕๐) แล้ว แต่โดยที่ความตกลงฯ ระหว่างไทยกับอินโดนีเซีย ยังไม่มีผลใช้บังคับ เนื่องจากทั้งสองฝ่ายยังมิได้แจ้งผ่านช่องทางการทูตระหว่างกันว่าได้ดำเนินการเสร็จสิ้นขั้นตอนที่จำเป็นตามรัฐธรรมนูญของตนอย่างครบถ้วนแล้ว และความตกลงฯ ระหว่างไทยกับอาร์เจนตินา ยังไม่มีผลใช้บังคับ เนื่องจากฝ่ายไทยยังมิได้แจ้งผ่านช่องทางการทูตให้ฝ่ายอาร์เจนตินาทราบว่าได้ดำเนินการเสร็จสิ้นขั้นตอนที่จำเป็นตามรัฐธรรมนูญของตนอย่างครบถ้วนแล้ว ดังนั้น กระทรวงการต่างประเทศจึงต้องเสนอคณะรัฐมนตรีอนุมัติการแจ้งให้อีกฝ่ายทราบอย่างเป็นทางการว่า ไทยได้ดำเนินการเสร็จสิ้นขั้นตอนที่จำเป็นตามรัฐธรรมนูญของตนอย่างครบถ้วนแล้ว

๓.สาระสำคัญ/ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๓.๑ ความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย และความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอาร์เจนตินา มีวัตถุประสงค์ที่จะขยายและส่งเสริมความร่วมมือทางวัฒนธรรม ศิลปะ การศึกษา วิทยาศาสตร์ การกีฬา การส่งเสริมการแลกเปลี่ยนกิจกรรมและการเยือนของสื่อมวลชนและเยาวชน และการจัดทำแผนปฏิบัติการร่วมระหว่างกัน

๓.๒ กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้วเห็นว่า โดยที่ความตกลงฯ ทั้งสองฉบับ มีสาระสำคัญเป็นการกำหนดขอบข่ายความร่วมมือทางด้านการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม ศิลปะ การศึกษา วิทยาศาสตร์ เยาวชน การกีฬา และสารสนเทศ ผ่านการแลกเปลี่ยนกิจกรรมและการเยือนระหว่างกัน จึงไม่น่าจะมีผลต่อการเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ ไม่มีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง และไม่มีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ ดังนั้น ความตกลงฯ ทั้งสองฉบับไม่น่าจะเข้าข่ายมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญฯ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา

๔. ผลกระทบ

ความตกลงฯ ทั้งสองฉบับ จะเป็นกลไกสำคัญในการส่งเสริมและเสริมสร้างความสัมพันธ์ที่ดีในระดับทวิภาคีระหว่างกัน โดยเฉพาะเป็นกลไกกระชับความร่วมมือในสาขาวัฒนธรรม การศึกษา วิทยาศาสตร์และการวิจัย สื่อมวลชน เยาวชนและกีฬา ซึ่งจะส่งเสริมความรู้และความเข้าใจในวัฒนธรรมซึ่งกันและกัน ส่งผลให้ความสัมพันธ์ในระดับประชาชนต่อประชาชนระหว่างกันแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศจึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรี เพื่อพิจารณาอนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศแจ้งฝ่ายรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซียและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอาร์เจนตินา ว่า ฝ่ายไทยได้ดำเนินการเสร็จสิ้นขั้นตอนที่จำเป็นตามรัฐธรรมนูญของฝ่ายไทยอย่างครบถ้วนแล้ว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายกษิต ภิรมย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมสารนิเทศ

กองวัฒนธรรมสัมพันธ์

โทร. ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๒๒๐๖๖

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๘๘